

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 324	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 324
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 27.04.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 27.04.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Душан Рибан който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Dušan Ryban, attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka , authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Стефан Димитров Апостолов;</p>	<p>2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице.”</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met.”</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията,</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision about selecting contractor based on held open public procedure with subject “Connection of new customers with reconstruction of overhead lines, cables MV and LL, electrical equipment at DTS, outplacement of meter boards to the property boundary for customers with impeded access or on demand of other customers at the</p>

<p>обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД – Разлог и Гоце Делчев”, реф. № PPC 15-134 ;</p>	<p>territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – Razlog and Gotse Delchev”, ref.number PPC 15-134.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД – Разлог и Гоце Делчев”, е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1247/11.03.2016 за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject: “Connection of new customers with reconstruction of overhead lines, cables MV and LL, electrical equipment at DTS, outplacement of meter boards to the property boundary for customers with impeded access or on demand of other customers at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD – Razlog and Gotse Delchev”, there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order№ CD-ORD-1247/11.03.2016, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Присъдени се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 73, ал. 1 от ЗОП и във връзка с протокол от 21.04.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1247/11.03.2016 г. на г-н Петър Холаковски – Главен директор политики и стратегически планове на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за провеждане на открита процедура с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България” АД – Разлог и Гоце Делчев“, идентификационен номер на възложителя PPC 15-134, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение по т. 12 от Протокол № 304 от 13.01.2016 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 73, Para.1 of the PPA and in connection to Minutes dated 21.04.2016 prepared pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-1247/ 11.03.2016 of Mr. Petr Holakovski - ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of an open procedure with subject: “Connecting new subscribers with reconstruction of air, cable networks MV and LV, electrical equipment in PS, removal on property boundary of metering of subscribers with difficult access or by application and others on the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD - Razlog and Gotse Delchev”, Identification Number of the Assignor – PPC 15-134 and well as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been started on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision under Item 12 of the Minutes № 304 dated 13.01.2016 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p>

2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 25, ал. 1 и чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 18.01.2016 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2016-0004. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията. На основание чл. 27, ал. 2 от ЗОП след публикуването на обявлението в Регистъра на обществените поръчки, е изпратено съобщение за обществената поръчка до средствата за масово осведомяване;

3.Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции;

4.В предварително обявеният срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 10.03.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 3 (три) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-2989/ 10.03.2016 г., 13:05 часа – „ЕР И ЕМ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-2991/ 10.03.2016 г., 13:15 часа – „МЕГА ЕЛ“ ЕООД;

4.3. Вх. № CD-DOC-2997/ 10.03.2016 г., 15:00 часа – „РВС ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД.

5.След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-1247/ 11.03.2016 г. на г-н Петър Холаковски – Главен директор политики и стратегически планове на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6.Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 10:00 часа на 11.03.2016 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7.Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68, чл. 70

2.The public procurement has been announced and on the grounds of Article 25, Para. 1 and Article 64, Para.1 of the PPA, on 18.01.2016 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2016-0004. On the grounds of Article 22b, Para.4 in connection with Art. 22b, Para. 2, item 2 and 3 of the PPA the Decision on opening the procedure and the Announcement as well as the documentation for participation have been published in the buyer's profile on the first business day following the day of their submission with the agency. On the grounds of Art. 27, Para. 2 of the PPA after the Announcement has been published in the Public Procurement Register a communication on the public procurement has been sent to the mass media;

3.The subject of the public procurement has not been divided into Detached Lots;

4.In the preliminarily announced term for submission of offers and namely not later than 16:00 h of 10.03.2016, in the Registry Office of the Assignor have been received 3 (three) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-2989/ 10.03.2016, received at: 13:05 h. by: ER & EM INJENERING OOD;

4.2. Inc. № CD-DOC-2991/ 10.03.2016, received at: 13:15 h. by: MEGA EL EOOD;

4.3. Inc. № CD-DOC-2997/ 10.03.2016, received at: 15:00 h. by: RVS INJENERING EOOD.

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting offers, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-1247/ 11.03.2016 of Mr. Petr Holakovski - 'Policies and strategic plans' Director at CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6.At 10:00 h. on 11.03.2016, after having received the list of the candidates and the submitted by them participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work on opening, revision and estimation of the submitted applications;

7.The Commission has fulfilled all activities

и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя (съгласно § 1, т. 19а от ДР на ЗОП), в съответствие с избраният критерий за оценка – “икономически най-изгодна оферта“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 14.03.2016 г.;

9. Действията на комисията по чл. 70 и чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 21.04.2016 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците съгласно обявения критерий за оценка “ИКОНОМИЧЕСКИ НАЙ-ИЗГОДНА ОФЕРТА“ е в следния ред:

ПЪРВО МЯСТО: „ЕР И ЕМ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД с комплексна оценка - 100.00 точки и обща цена 314 981.82 лв. без ДДС;

ВТОРО МЯСТО: „РВС ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД с комплексна оценка - 47.74 точки и обща цена 662 928.00 лв. без ДДС;

ТРЕТО МЯСТО: „МЕГА ЕЛ“ ЕООД с комплексна оценка - 41.80 точки и обща цена 813 204.59 лв. без ДДС.

II. Участникът, класиран на първо място, а именно: „ЕР И ЕМ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, се определя за изпълнител на обществената поръчка, с който да бъде сключен договор за обществена поръчка по предложените от него условия в офертата му.

III. Участниците, които са отстранени от участие в обществената поръчка, са както следва:
НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.

legally provided under Article 68, Article 70 and Article 71 of the PPA and after that has assessed and ranked the offers of the candidates who correspond to the legislation requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor (in compliance with § 1, Item 19a of the AP of the PPA) and in compliance with the chosen assessment criterion - “economically most favourable offer”;

8. The activities of the Commission pursuant to Article 68 of the PPA have been presented in the Minutes dated 14.03.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant to Article 70 and Article 71 of the PPA have been presented under Minutes pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA dated 21.04.2016.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and registered address at: Sofia 1784, Mladost Region, 159 Tsarigradsko Shosse Blvd., BenchMark Business Centre, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

A N N O U N C E S:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “ECONOMICALLY MOST FAVOURABLE OFFER”, is in the following order:

THE FIRS PLACE: ER & EM INJENERING OOD with a complex assessment – 100.00 points and total price of BGN 314 981.82 VAT excluded;

THE SECOND PLACE: RVS INJENERING OOD with a complex assessment – 47.74 points and total price of BGN 662 928.00 VAT excluded;

THE THIRD PLACE: MEGA EL EOOD with a complex assessment – 41.80 points and total price of BGN 813 204.59 VAT excluded.

II. The candidate ranked on first place – ER & EM INJENERING OOD, is being determined as assignee of the public procurement contract with which to conclude a procurement contract on its proposed conditions in its tender.

III. The candidates who have been eliminated for Detached Lots are as follows:
THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :	A U T H O R I Z E S :
<p>IV. Г-н Рали Манчев, юрисконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие г-н Бисер Дихонов - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците в тридневен срок от вземането му, както и да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП в деня на изпращането му на участниците.</p> <p>V. Г-н Петр Холаковски – „Главен директор политики и стратегически планове“, да сключи писмен договор за възлагане на обществена поръчка с участникът, определен за изпълнител в настоящото решение.</p> <p>VI. Г-н Рали Манчев, юрисконсулт в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие г-н Бисер Дихонов - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора за възлагане на обществена поръчка по настоящото решение информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>IV. Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence Mr. Biser Dihonov – Head of Tender Procedures Department, on the grounds of Article 73, Para.3 of the PPA, to sign and send to the candidates in a three-day term as of issuing the present Decision, a notification letter together with a transcript from the decision, as well as to organize the publication in the buyer’s profile of the present decision together with the commission’s minutes under Art. 72, Para. 1 of PPA under the conditions of Art. 22b, Para. 3 of PPA on the day it is sent to the candidates.</p> <p>V. Mr. PETR HOLAKOVSKI ‘Policies and strategic plans’ Director to conclude a written contract with the candidate determined as an assignee of the public procurement in this Decision.</p> <p>VI. Mr. Rali Manchev, legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence Mr. Biser Dihonov - Head of Tender Procedures Department, acting on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a 30- day term as of the conclusion of the contract to send information on the present decision prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission on Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Душан Рибан, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка.</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Dušan Ryban in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 324 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 27.04.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 324 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 27.04.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Румяна Христова / Romyana Hristova
Секретар на УС / Secretary of the MB